भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
प्रधान आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE PRINCIPAL COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
कोच्चि KOCHI
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING
आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018
E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

फा.सं. II/39/14/2018 -रा.भा. तारीख/Date: 16.01.2019

सेवा में/ To

राजभाषा कार्यान्वयन समिति के सभी सदस्य, केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद आयुक्तालय, कोच्चिन-18

All the members of the O L I C, Central Tax & Central Excise Commissionerate, Cochin-18.

महोदय/महोदया/ Sir/Madam,

विषय: राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 10.01.2019 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त।

Sub: Minutes of the quarterly Meeting of the Official Language Implementation Committee held on 10.01.2019.

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि-18 की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 10.01.2019 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त सूचना एवं आवश्यक कार्रवाई के लिए इस के साथ संलग्न है। सभी संबन्धित अधिकारियों से अनुरोध है कि समिति द्वारा लिए गए निर्णयों के अनुपालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कार्रवाई करें ।

Kindly find enclosed a copy of the minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee (OLIC) of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi-18 held on 10.01.2019. All concerned Officers are requested to take necessary action to ensure the compliance of the decision taken by the Committee.

भवदीया/Yours faithfully,

Rajeswari

(राजेश्वरी आर.नायर/ RAJESWARI R.NAIR)
संयुक्त आयुक्त(का.व सत.)/ JOINT COMMISSIONER(P&V)

प्रतिलिपि /Copy to:

1. महा निदेशक, निष्पादन प्रबंधन महा निदेशालय, सीमा शुल्क, केन्द्रीय उत्पाद शुल्क एवं सेवा कर, इन्द्र प्रस्थ एस्टेट, नई दिल्ली ।
   The Director General, Directorate Performance Management, Customs, Central Excise & Service Tax, "D" Block, I P Estate, New Delhi - 2.
2. मुख्य आयुक्त, केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क। केन्द्रीय राजस्व भवन, आई.एस.प्रेस रोड, तिरुवनंतपुरम क्षेत्र ।
   The Chief Commissioner of Central Tax & Central Excise & Customs, C.R.Building, I.S.Press Road, Thiruvananthapuram Zone.
3. आयुक्त के निजी सचिव/ सभी अनुभाग प्रमुख/ मण्डल कार्यालय
   P.S to Commissioner/ All Section Heads/ Divisions
4. सभी केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त
   All the Commissioner's of Central Tax & Central Excise.

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
केन्द्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड
CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS
प्रधान आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE PRINCIPAL COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING
आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018
E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 10.01.2019 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त।

Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 10.01.2019

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 10.01.2019 को अपराह्न 03.30 बजे केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि प्रधान आयुक्त श्री के.आर. उदय भास्कर की अध्यक्षता में आयुक्तालय के सम्मलेन कक्ष में आयोजित की गई।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened on 10.01.2019 at 03.30 pm under the Chairmanship of Shri K.R. Uday Bhaskar, Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi in the Conference Hall of the Commissionerate. The following members attended the meeting.

क्र.सं S.No.	अधिकारी का नाम Name of the Officer	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	डॉ टी. टिजु Dr. T. Tiju	अपर आयुक्त Addl.Commissioner	मुख्यालय Hqrs.
2	राजेश्वरी आर. नायर Rajeswari R.Nair	संयुक्त आयुक्त[का.व सत.] Joint Commissioner[P&V]	मुख्यालय Hqrs.
3	सुरेश बाबु पी. जी. Suresh Babu P.G.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	का. व सत., मु. P&V Hqrs.

4	जॉर्ज जोसफ George Joseph	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	निवारक, मु. Preventive, Hqrs.
5	जिम्मी जोसफ Jimmi Joseph	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	मु.ले अधिकारी / लेखा परीक्षा
6	के. शक्तिधारन K. Shaktidharan	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	सूचना अधिकार/प्रशिक्षण RTI/Training
7	कु.एम. विनुता Ms. M. Vinuta	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	काक्कनाड मंडल Kakkanad Dvsn.
8	कु.शालिनी सुष्मिता Ms.Shalini Sushmita	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	आलुवा मंडल Aluva Dvsn.
9	बिजु पॉल Biju Paul	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	इडुक्की मंडल Idukki Dvsn.
10	श्री जयकान्त सी वी Shri Jayakant C.V.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	पेरुम्बावूर मंडल Perumbavoor Dvsn
11	अंजना एस. कुमार Anjana S.Kumar	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	मुख्यालय Hqrs.
12	ई.मुरलीधरन E.Muraleedharan	अधीक्षक Superintendent	त्रिश्शूर मंडल Thrissur Dvsn
13	श्रीमती रोसेलिंड जोस थॉमस कोरुत Smt.Rosalind Jose Thomas Koruthu	कनिष्ठ अनुवादक Junior Translator	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।
The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.

a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है । Documents coming under section 3(3) of OL Act,1963 should be issued only in bilingual form:

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाएं। अध्यक्ष ने यह निदेश भे दिया कि हिंदी में जारी होने वाले आदेशों को कार्यालय वेबसाइट में भी अपलोड किया जाएं|

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. The Chairman also directed that the Orders issued in Hindi may be uploaded in office website.

कार्रवाई: प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी,न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, कनिष्ठ अनुवादक

Action: AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, JT

b. राजभाषा नीति पर कार्यशाला / Workshop on Official Language Policy :

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 11.12.2018 को हिन्दी अनुवादक ने इस क्षेत्र के 17 हवलदारों को नासिन, कोच्चि में उनके प्रवेश पाठ्यक्रम का एक भाग के रूप में "राजभाषा नीति" पढाई गई थी | दिनांक 12.12.2018 को राजभाषा नीति पर एक कार्यशाला मुख्यालय में आयोजित की गई और इस में 10 अधिकारी भाग लिए | अध्यक्ष महोदय के निदेशानुसार प्रशिक्षण के लिए शेष अधिकारीयों को आने वाले तिमाहियों में आयोजित की जाने वाली कार्यशालाओं में नामांकित किया जाएगा |

The Committee was informed that a 17 Havaldars of this zone were taught "Official Language Policy" by the Hindi translator as a part of their induction course in NACIN Kochi on 11.12.2018. A workshop on Official Language Policy was conducted on 12.12.2018 at Hqrs. Office and 10 officers participated. As per Chairman's instructions the officers yet to be trained will be nominated for the workshops conducted in the coming quarters.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Hindi Section

c. सहायक निदेशक(राजभाषा कार्यान्वयन, राजभाषा विभाग)/ Inspection by Assistant Director (OL Implementation,Dept .of OL) :

समिति को सूचित किया गया कि इस आयुक्तालय को राजभाषा विभाग द्वारा दक्षिण-दक्षिण पश्चिम क्षेत्र में दिए जाने वाले राजभाषा पुरस्कार के लिए केंद्र सरकारी कार्यालयों में से एक के रूप में शोर्ट्लिस्ट करने के तत्पश्चात दिनांक 11.12.2018 को श्री के.पी.शर्मा, सहायक निदेशक (राजभाषा), क्षेत्रीय कार्यान्वयन कार्यालय, दक्षिण-दक्षिण पश्चिम क्षेत्र, कोच्चि, राजभाषा विभाग द्वारा इस कार्यालय का राजभाषा कार्यान्वयन के भौतिक सत्यापन किया था। श्री शर्मा ने आयुक्तालय के राजभाषा कार्यान्वयन की सराहना की |

The Committee was informed that after being shortlisted among the shortlisted Central Government offices for Rajbhasha Award by the Dept. Of OL in the South - South West region, a physical verification on the OL Implementation of our Commissionerate was done by Shri K.P.Sharma, Assistant Diresctor(OL), Regional Implementation Office, South-South West Region, Kochi, Dept.Of OL on 11.12.2018. Shri Sharma appreciated Commissionerate's OL. Implementation work.

d. हिंदी कार्यशाला / Hindi Library :

समिति को सूचित किया गया कि हिंदी पुस्तकालय में पुस्तकें लेखक वार रखी गईं हैं और तदनुसार एक कम्प्यूटरीकृत कैटलॉग बनाया जा रहा है।अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि श्री श्रीलाल शुक्ल द्वारा लिखित "राग दरबारी" और "वोल्गा से गंगा" सहित प्रसिद्ध लेखक राहुल सांकृत्यायन की पुस्तकें हिंदी पुस्तकालय के लिए खरीदी जा सकती हैं।

The Committee was informed that Books are kept in the Library author wise and a computerised catalogue is being created accordingly. The Chairman directed that books like "Raag Darbari" written by Shri Shrilal Shukla, and books of the famous writer Shri Rahul Sankrityayan including "Volga se Ganga" may be purchased for the Hindi Library.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Hindi Section

e. कोच्चि टोलिक हिंदी पखवाड़ा परिणाम व मंडल कार्यालयों द्वारा हिंदी प्रतियोगिताएं/Kochi TOLIC Hindi fortnight results and Hindi Competitions by the Divisions:

समिति को सूचित किया गया कि कोच्चि टोलिक हिंदी पखवाड़े में इस कार्यालय के

कार्यपालक सहायक श्रीमती जैस्मिन बशीर को हिंदी कविता पाठ में तृतीय और निरीक्षक श्रीमती शिवानी को हिंदी गीत (महिलाओं का) में चतुर्थ पुरस्कार मिले | समिति को यह भी सूचित किया कि पेरुम्बावूर, आलुवा एवं चालक्कुडी मंडलों द्वारा प्रतियोगिताएं आयोजित की गईं व उत्तर पत्रकों मुख्यालय को भेजे गए | अध्यक्ष महोदय शेष मंडलों को भी हिंदी प्रतियोगितायें आयोजित करने का निर्देश दिया।

The Committee was informed that Smt Jasmin Basheer, EA and Smt.Shivani, Inspector of our Commissionerate won third prize in Hindi poetry recitation and fourth prize in Hindi Song (for ladies) respectively. The Committee was also informed that Perumbavoor, Aluva and Chalakkudy divisions had conducted the competitions and sent the answer sheets to OL section, Hqrs. office. The chairman directed the remaining divisions also to conduct the Hindi competitions.

कार्रवाई:त्रिश्शूर, एर्णाकुलम, काक्कनाड एवं इडुक्की मंडल/
Action: Thrissur,Ernakulam, Kakkanad & Idukki Divisons

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई ।

वे इस प्रकार है:-

पिछली तिमाही में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 40.5%

वर्तमान तिमाही में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 35.7%

यथाक्रम दिनांक 30.09.2018,31.12.2018 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -52.7%-50.5%,ख-78.9%-100%,ग -51.07%-51.1% ।

The Committee was informed percentage of Hindi notings and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

Percentage of Hindi notings in previous quarter-40.5%

Percentage of Hindi notings in current quarter- 35.7%

A-52.7%-50.5%,B-78.9%-100%,C-51.07%-51.1% for the quarters ending on 30.09.2018,31.12.2018 respectively.

अध्यक्ष महोदय ने सभी परवेक्षी अधिकारियों को निदेश दिया कि सभी छुट्टी आवेदन पत्र, यात्रा भत्ता आवेदन पत्र तथा बिल द्विभाषी रूप में ही स्वीकार करें ताकि हिंदी पत्राचार में बढ़ावा हो जाएँ | /The Chairman directed all Supervisory officers to accept the Leave Applications, TA Bills etc in bilingual form only so that the Hndi correspondence may be increased.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-

1. चौथी तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम :-

1. सभी अनुभागों एवं मंडल कार्यालयों का राजभाषा निरीक्षण/Official Lnaguasge Inspection of all Sections and Divisions

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Hindi Section

2. हिंदी पुस्तकों की खरीद /Purchase of Hindi Books

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Hindi Section

3. राजभाषा नीति पर कार्यशाला | / Workshop on Official Language Policy

कार्रवाई:राजभाषा,ई डी पी /प्रशिक्षण अनुभाग/ Action: OL Hindi, EDP, Training Sections

4. आयुक्तालय का नाम पट्ट - त्रिभाषी रूप में बनाना / Commissionerate's name board to be made in trilingual form.

कार्रवाई:जन संपर्क अधिकारी, केयर टेकर एकक, राजभाषा अनुभाग/ Action: PRO, Caretaker Unit,OL Hindi Section

5. **राजभाषा मासिक रिपोर्ट समय पर प्रस्तुत करना/Submission of Official Language Monthly Report on time :**

हिंदी अनुवादक ने समिति के सभी सदस्यों से दरख्वास्त की कि अपने अपने अनुभाग /विभाग की राजभाषा मासिक रिपोर्ट समय पर ही प्रस्तुत करने की कृपा करें | अध्यक्ष महोदय ने सदस्यों से कहा कि सभी सदस्यों द्वारा इसे सख्ती से पालन किया जाएं |

The Hindi Translator requested all members to kindly submit the Official Language Monthly report on time. The Chairman told that all members should follow it strictly.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

6. विभागीय पत्रिका "कैरली 2018-19" के लिए लेख एकत्र करना / Collecting articles for departmental magazine "Kairali-2018-19".

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

IV सदस्यों के सुझाव /Suggestions from the members :-

1. अध्यक्ष महोदय ने सुझाव दिया कि आयुक्तालय में प्रतिदिन हिंदी शब्द अर्थ सहित लिखने हेतु एक बोर्ड रखा जाएं |/ The Chairman suggested that a board may be kept in the Commissionerate in order to write a Hindi word daily along with its meaning.

कार्रवाई:जन संपर्क अधिकारी / Action: PRO

2. हिंदी अनुवादक ने स्थापना आदेशों को द्विभाषी रूप में फॉर्मेट करने का सुझाव दिया तथा अध्यक्ष महोदय ने सहायक आयुक्त(का व सत.) को निदेश दिया कि जहां तक हो सके स्थापना आदेशों को द्विभाषी रूप में फॉर्मेट किया जाएँ | /The Hindi Translator suggested formatting of Establishment orders and the Chairman directed the Assistant Commissioner (P&V) that the Establishment orders may be formatted in bilingual form as far as possible.

कार्रवाई:स्थापना अनुभाग Action: Estt.Section

सदस्यों से अन्य कोई सुझाव न होने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक अपराह्न 04.00 बजे समाप्त हुई ।

As no further suggestions came from the members the meeting ended at 04.00 pm with vote of thanks to the Chair.

Rajeswari

(राजेश्वरी आर.नायर/ RAJESWARI R.NAIR)

संयुक्त आयुक्त(का.व सत.)/ JOINT COMMISSIONER(P&V)